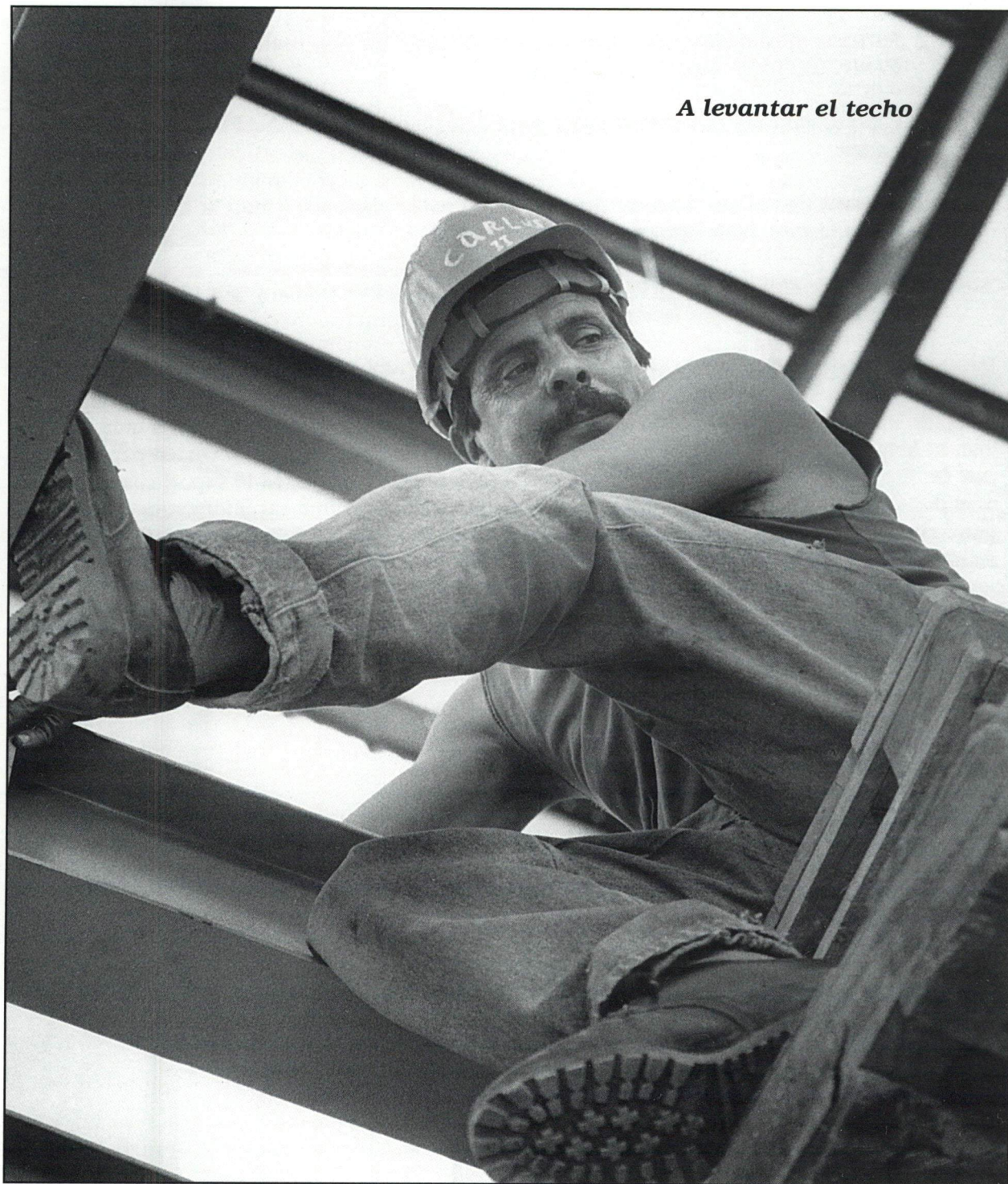


EL BID

Banco Interamericano de Desarrollo • Agosto de 1996

Boom de inversiones



A levantar el techo

¿A dónde vas, Caribe? ■ Dinero a pequeña empresa
De volcanes y cerezas ■ Nuevo apoyo a la integración

ENFOQUE

Dinero para la pequeña empresa 3

En Japón y Corea del Sur, la garantía de crédito impulsó el crecimiento de la pequeña empresa. ¿Puede suceder lo mismo en América Latina?

LA REGION



¿Hacia dónde vas, Caribe? 4

Nuevo libro propone diversas soluciones al aislamiento económico y las crecientes tasas de pobreza del Caribe.

IDEARIO



Fuga de capitales y vivienda para todos 6
Sabor del "Efecto Tequila" en Argentina y casas para todos los bolsillos en Chile.

CIFRAS

El impulso inversionista 7

La inversión extranjera para proyectos ha aumentado rápidamente en la región esta década.

EL BANCO

No al delito empresarial 8

Reguladores de los mercados de valores en América Latina piden combatir el soborno.

Nueva veta para una antigua meta 9

El instituto para la integración económica del BID en Buenos Aires se reorganiza para cumplir mejor su nueva misión.

EL BANCO EN ACCION

Noticias de la región 10

Más y mejores cerezas en la Argentina; escuelas nuevas o remozadas en Guyana; lucha contra la pobreza vía Internet en la República Dominicana.



NUEVOS PROYECTOS

Préstamos y cooperación técnica 12

Fondos para el control de crecidas en el Ecuador; obras viales en Trinidad y Tobago; reforma judicial en el Paraguay.

CULTURA

El espacio compartido 16

El arquitecto argentino Rodolfo Machado diseña un parque que mira a la Estatua de la Libertad.

FOTO PORTADA

A levantar el techo

De buen ángulo disfruta este trabajador en un proyecto para ampliar la planta papelerera en Juan Lacaze, Uruguay. El BID aportó US\$6,6 millones a este proyecto a través de su programa de crédito industrial en ese país. (Foto de David Mangurian, BID).



Volumen 23 Número 8

EL BID informa sobre el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe y sobre las actividades del Banco. Se publica 10 veces al año en inglés, español, portugués y francés y se distribuye gratuitamente.

El material puede reproducirse si se lo atribuye a *EL BID*.

Director

Roger Hamilton

Editores asociados

Samuel Silva

John O'Neill

Editora asistente

Claudia Estrada

Editor adjunto

David Mangurian

Diseñadora

Cecilia Jacobson

Fotógrafos

Willie Heinz,

Luis Portillo

Producción

The Word Express

Para conseguir una suscripción gratuita a *EL BID*, ponerse en contacto con Librería del BID, Stop E-0105, Oficina de Relaciones Externas, 1300 New York Ave., N.W., Washington, D.C. 20577, U.S.A. Tel. (202) 623-1753 Fax (202) 623-1709

El Banco en síntesis

El Banco Interamericano de Desarrollo es una institución financiera fundada en 1959 para contribuir a acelerar el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe. Su sede está en Washington, D.C.

Los miembros del Banco incluyen 28 países del Hemisferio Occidental y 18 extrarregionales.

En sus 34 años de operaciones, el Banco ha ayudado a financiar proyectos que representan inversiones por unos \$178.000 millones. También ha contribuido a una distribución más equitativa de los beneficios del desarrollo y ha sido pionero en el financiamiento de proyectos de beneficio social.

La máxima autoridad del BID es su Asamblea de Gobernadores, en la que están representados todos los países miembros. Los 12 directores ejecutivos del BID son responsables de las operaciones del Banco.

Las representaciones del BID en los países lo representan en las gestiones ante autoridades y prestarios locales y supervisan la ejecución de proyectos apoyados por el Banco.

Crédito a la pequeña empresa

Los programas de crédito para la pequeña empresa ayudaron a crear empleos y pujantes economías en Corea del Sur y Japón. ¿Pueden tener el mismo resultado en América Latina?

Sí, pero sólo si satisfacen ciertas condiciones, fue la conclusión de una mesa redonda de expertos en sistemas de garantía de crédito congregados a comienzos de julio en la sede del BID, en Washington, D.C. En su evaluación de los sistemas vigentes en América Latina, los expertos notaron sus altos costos, bajos niveles de aceptación y el problema de la volatilidad financiera.

Esos sistemas de garantía ayudarían a facilitar créditos a la pequeña empresa. Al asumir parte del riesgo, sistemas de garantía de crédito respaldados por el gobierno ayudan a aumentar el crédito disponible para el sector privado.

Clara necesidad.

En Argentina, dijo Abraham Stein, uno de los expertos participantes, las empresas deben pagar de 3 a 4 por ciento mensual de interés para conseguir crédito, tasa prohibitiva si se considera que la inflación en todo 1995 fue de sólo 3,4 por ciento. Más aún, usualmente una firma de buen crédito debe poner en garantía prenda dos a tres veces el monto del crédito.

Paul Holden, director del Enterprise Research Institute for Latin America, apuntó que "un complejo conjunto de fallas institucionales"

es una de las mayores razones de que el crédito sea "virtualmente inexistente" para el pequeño empresario de la región.

En Japón, por el contrario, más de la mitad de las empresas de pequeño y mediano porte reciben créditos a través de programas garantizados por el gobierno. Son programas que tienen bajo costo y poco problema de incumplimiento, informó Michiko S. Hatakeyama, especialista en política de desarrollo industrial.

En Corea del Sur, un sistema de garantía de crédito demostró ser "crucial" para el éxito de la estrategia de desarrollo que siguió el país,

además de redundar en sustanciales beneficios sociales, según un trabajo que presentaron en la conferencia Yoon Ok Kim y Yung Whee Rhee.

A pesar de los presentes problemas, continuarán los esfuerzos para concebir sistemas que den resultado en América Latina, dijeron los participantes en la conferencia.

Al concluir la mesa redonda, Kim B. Staking y Juan José Llisterri, expertos en finanzas del BID que participaron en la conferencia, ofrecieron las siguientes conclusiones:

► El éxito de los sistemas de garantía de crédito depende del buen funcionamiento de los mercados financieros y los sistemas legales y regulatorios.

► El sector privado debe tener un fuerte rol en el manejo de los siste-

mas de garantía de créditos, y los subsidios deben ser mínimos y transparentes.

► Se requiere tener demanda por un sistema de garantía de crédito antes de implementarlo.

► Cualquier sistema debe tener en cuenta el aparato normativo del país.

► Los costos para el crédito deben ser realistas para que el sistema no fracase.

► Los objetivos sociales y de desarrollo pueden tener un rol en la

formulación de estos sistemas.

Se le ha asignado al sector privado el rol conductor en el futuro desarrollo económico de América Latina y el Caribe. La pequeña y la mediana empresa pueden aportar su máxima contribución sólo si tienen acceso a los créditos que necesitan para prosperar.

—Daniel Drosdoff



DAVID MANGURIAN—BID

La existencia de sistemas de garantía de crédito resolvería uno de los más graves problemas que enfrentan actualmente las pequeñas y las medianas empresas.

INTEGRACION

¿Hacia dónde vas, Caribe?

Hoy estrechar lazos, mañana salir al mundo

Hace tres décadas parecía que una nueva era nacía en el Caribe. Sus países emprendían programas de transformación social y económica. La región estaba imbuida de optimismo.

Hoy los ingresos están bajando y aumentan la pobreza y el pesimismo. La gente está perdiendo la paciencia.

Esa es la opinión de Winston C. Dookeran, ex ministro de planeamiento de Trinidad y Tobago y organizador de una conferencia celebrada en 1994 en la Universidad de Harvard. En la conferencia, expertos en el Caribe examinaron el lugar que le cabe a la región en el cambiante entorno global. Las opiniones vertidas entonces fueron recopiladas en el recién publicado libro *Choices and Change: Reflections on the Caribbean*.

A continuación, algunas propuestas para el futuro del Caribe recogidas en el libro.

Ingresar a un mundo de bloques

Winston C. Dookeran
Universidad de Harvard

El Caribe es una región compleja, hasta enigmática, compuesta por naciones que difieren mucho en tamaño, población, geografía, historia, lenguaje, religión, raza y política. Al mismo tiempo, las economías de la región tienen en común varias importantes características: son pequeñas, con estrechas bases de recursos y elevada relación entre comercio y producción.

La mayoría de los países caribeños todavía depende de mercados preferenciales de exportación. Cualquier estrategia económica futura para la región debe basarse en la creación de un sector exportador dinámico y sostenible sin necesidad

de tratos preferenciales.

El mejor modelo para el Caribe es alguna forma de regionalismo abierto. Creando su propio bloque comercial, los países de la región pueden establecer vínculos con bloques de otras regiones, incorporándose así a la tendencia global.

La primera ronda de regionalismo, que formó la Comunidad del Caribe (Caricom), se orientó a ensanchar la base de producción de la región, erigiendo fortalezas comerciales y logrando políticas convergentes. La presente ronda, que combina la integración de producción con mercados abiertos, representa un paso hacia un sistema de intercambio multilateral más abierto.

El Caribe debe aceptar las realidades de la globalización. Debe alejarse de su tradicional postura de una diplomacia de protesta hacia una posición más afirmativa.

Reforma gubernamental: el ingrediente que falta

Nancy Birdsall
Vicepresidenta Ejecutiva, BID

El reto actual para el desarrollo del Caribe es reducir la presencia del gobierno en el sector productivo y aumentar su papel en la creación de un entorno que promueva el crecimiento.

La agenda comienza con privatización, área donde el Caribe está rezagado. La República Dominicana, por ejemplo, exhibe una conducta estelar en materia de ajuste pero tiene todavía unas 25 empresas estatales que cada año pierden el equivalente de un 3 por ciento del PIB, un monto igual a la suma de los gastos del sector público en educación y salud. La privatización requiere un gobierno vigoroso para asegurar que los monopolios públicos no sean reemplazados por mo-

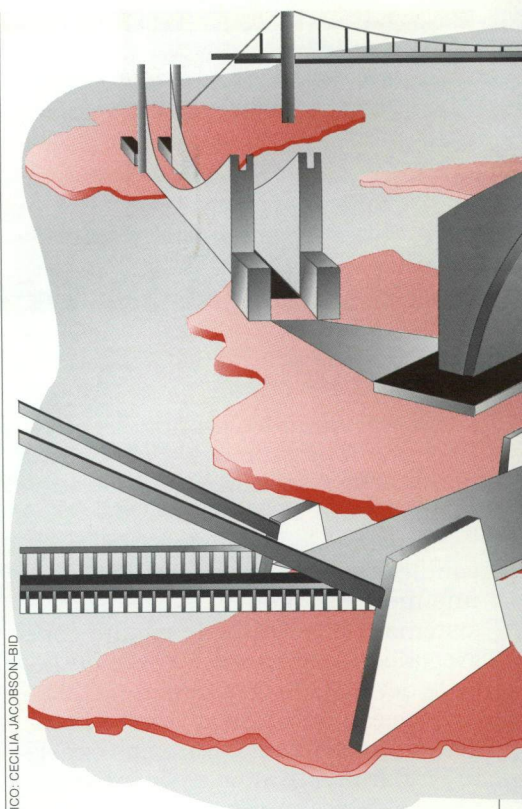


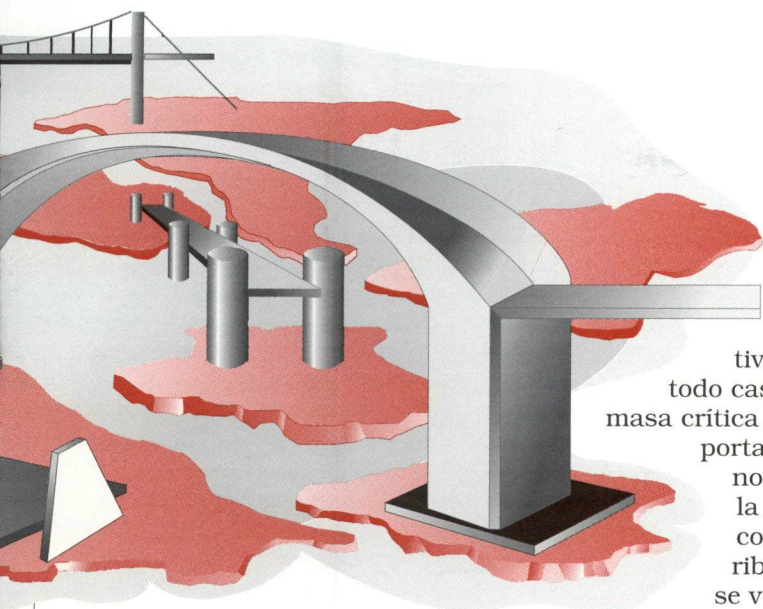
GRÁFICO: CECILIA JACOBSON-BID

nopolios privados.

La agenda incluye también desregulación. En muchos países caribeños, las aparentes protecciones para los trabajadores inhiben la inversión privada, reducen la eficiencia y exacerban los problemas de desigualdad, al tiempo que desatienden la prestación de salvaguardias adecuadas. Los gobiernos deben adoptar nuevas políticas laborales que fijen normas de trabajo y, al tiempo que reconocen los derechos de negociar convenios colectivos, mantengan al gobierno al margen del diálogo entre trabajadores y empleadores.

Las regulaciones que restringen la inversión extranjera parecen especialmente nocivas. Aunque en el papel las naciones caribeñas parecen estar abiertas a la inversión extranjera, muchas en realidad no lo están. Hasta en el caso de economías abiertas, como la de Trinidad y Tobago, los inversores extranjeros tienen vedado participar en por lo menos 25 sectores. Por contraste, en Chile hay sólo dos secto-

☎ Para pedir *Choices and Change: Reflections on the Caribbean*, que está disponible sólo en inglés, dirigirse a la librería del BID, Tel.(202) 623-1753, fax (202) 623-1709 o e-mail: idbbooks@iadb.org



tica necesaria para lograr economías productivas de escala. En todo caso, semejante masa crítica carecería de importancia en una economía globalizada en la que la ventaja comparativa del Caribe probablemente se verá determinada por actividades de servicios y de alta capacitación.

res donde el inversor privado no puede entrar.

Finalmente, la burocracia de muchos países caribeños está abrumada por demasiados empleados, salarios muy bajos para atraer a los mejores candidatos y normas anticuadas.

Privatización, regulación y reformas sociales requieren un estado facilitador del sector privado. No necesitan un gobierno grande, sino un gobierno dinámico y vigoroso.

Cooperación funcional

Charles A. T. Skeete
Economista, BID

De las tres principales formas de unidad —cooperación funcional, unión política e integración económica— sólo la primera tiene una contribución potencialmente significativa que hacer a las naciones de la Comunidad del Caribe.

La economía caribeña presenta intimidantes obstáculos a la integración comercial. Los mercados de cada país son pequeños y sumamente fragmentados; su capacidad importadora está condicionada a exportaciones a mercados extrarregionales; son similares en estructura y producen a elevado costo bajo pausas internacionales.

Soy escéptico en cuanto a la importancia de los instrumentos de integración económica existentes. A menos que la Comunidad del Caribe sea expandida geográficamente para que abarque más naciones, es improbable la creación de la masa crítica

En mi opinión, el argumento en favor de la unidad caribeña se basa más que nada en la necesidad de un sentido de identidad y comunidad. Bajo esa perspectiva, la integración en el Caribe tendría formas de un sistema de cooperación funcional. Las oportunidades potenciales de acción común podrían incluir educación superior, cultura, deportes e instancias judiciales de apelación.

Un resultado importante de este enfoque funcional hacia la unidad podría ser un mayor peso diplomático y negociador. Sin embargo, no se debe requerir a los países de la región que hagan heroicos sacrificios en su bienestar nacional que no puedan ser compensados con ganancias logradas a través de la unidad.

El periodista jamaicano Frank Hill ha explicado como, en una oportunidad, Jamaica ingresó a una federación de la que más tarde se retiró. Ese es un error que no podemos repetir.

La unión política

Havelock R. H. Ross-Brewster
Ex director ejecutivo del BID

La médula de mi visión del futuro del Caribe es una Unión de Estados de las Antillas que incluiría el otorgamiento de nacionalidad antillana en coexistencia con la ciudadanía correspondiente a cada uno de los estados miembros.

Opino que esa unión política es necesaria en el momento presente.

Los estados que constituyen la Comunidad del Caribe (Caricom) se ven crecientemente aislados y relegados a la periferia.

El Caribe bien podría ser la comunidad más aislada del mundo: hasta los vínculos estratégicos, coloniales y migratorios del pasado han desaparecido, al mismo tiempo que la diáspora de la región se hace más extendida con cada año que pasa. En un momento en que las naciones de todo el mundo han abierto sus economías, el Caribe se está tornando cultural y racialmente cohibido y cerrado.

Una unión política fortalecería finalmente las relaciones de Caricom con el Caribe de habla no inglesa, América Central y el resto de América Latina. Realzar la propia identificación cultural, el conocimiento y la confianza en sí mismos de los pueblos del Caricom, les permitiría a estos pueblos acercarse a sus vecinos dotados de cohesión cultural y geográfica. Donde hay oportunidades mutuamente ventajosas de comercio u otras formas de cooperación económica, se las debe aprovechar plenamente.

La unión emprendería actividades que no pueden ser acometidas a nivel nacional, como cuestiones vinculadas al mar, el espacio aéreo, el clima, enfermedades y plagas. El bien común regional incluiría la seguridad regional e infraestructura social como alta tecnología, capacitación científica avanzada e instalaciones para atención médica.

Las futuras instituciones económicas y funcionales de Caricom dejarían de administrar los diversos instrumentos que constituyen y sustentan el mercado común. En lugar de eso se dedicarían a movilizar al sector privado y a promover el desarrollo de actividades genuinamente regionales.

Entretanto, las actividades de producción y comercio que no tiene sentido llevar a cabo regionalmente serían dejadas a los dictados de las ventajas comparativas en el mercado global.

SEMINARIOS

Crisis financiera, éxito en vivienda

Nuevos estudios sobre temas claves de desarrollo

■ La crisis experimentada en 1995 por varios países latinoamericanos fue causada por una fuga de capital precipitada por la pérdida de confianza de inversores extranjeros ante el colapso del peso mexicano. Esa cadena de eventos fue bautizada el "Efecto Tequila".

¿Pero fue éso lo que realmente ocurrió? Martín Uribe, economista de la División de Finanzas Internacionales del Sistema de Reserva Federal de los Estados Unidos, examinó en detalle las estadísticas económicas de Argentina antes y después de la crisis mexicana y luego comparó esas cifras con un modelo teórico.

Al presentar su estudio en el BID, Uribe describió el modelo que creó: una economía pequeña, abierta, en la que uno de sus protagonistas descubre que los inversores extranjeros se alejarán del país.

El estudio muestra que la interpretación convencional es la correcta. "El modelo captura características cruciales del Efecto Tequila", dice Uribe. Algunas de las coincidencias entre el modelo y lo que ocurrió en la realidad fueron la merma en el gasto interno y la salida de capital que comenzó en diciembre de 1994, la escasez de crédito y el alza en las tasas de interés de marzo de 1995, el lento retorno de las tasas de interés a los niveles anteriores a la crisis y la prolongada declinación en producción e inversión.

Los interesados en una copia de este estudio deben dirigirse a Pilar Bilecky al fax (202) 623-2481 o tel. (202) 623-1840 o e-mail: pilarbi@iadb.org

■ América Latina no ha sido muy exitosa en sus esfuerzos por dar vivienda a los pobres. Los esquemas de mercado para la construcción y financiamiento de casas beneficiaron principalmente a las familias de altos ingresos y las políticas públicas no han podido ofrecer mecanismos compensatorios.

Casas para todos

La excepción a esa regla es Chile, sostienen Eduardo Rojas, planificador urbano del BID y Margarita Greene, arquitecta de la Universidad Católica de Chile. Según un trabajo que publicaron en *Environment and Urbanization* y que presentaron recientemente en la sede del Banco, desde 1992 Chile ha estado produciendo más casas nuevas que la demanda implícita en el número de nuevas familias y en la necesidad de reemplazar viviendas obsoletas.

El éxito de Chile, sostienen los autores, es resultado de una política coherente en materia de viviendas y también de 40 años de sostenido compromiso político del sector público en el sector de vivienda. Otros factores han sido la sostenida estabilidad macroeconómica del país, el crecimiento económico y el fortalecimiento de los mercados financieros.

Pero el sector privado no puede adjudicarse crédito por el éxito de Chile en proporcionar viviendas a sectores de bajos ingresos, sostienen Rojas y Greene. "La presencia del estado en todo el sistema es generalizada", apuntan.

Actualmente opera en el país un sistema de vivienda de tres carriles. Las familias con ingresos de nivel medio-alto tienen acceso a financiamiento hipotecario privado para adquirir casas construidas por empre-



La región ha luchado sin gran éxito por o

sas privadas. Un sistema mixto, basado en financiamiento no reembolsable proporcionado por el gobierno y complementado con créditos comerciales, ayuda a las familias de ingreso medio y medio-bajo a financiar casas construidas por empresas privadas. Finalmente, el gobierno distribuye viviendas altamente subsidiadas a familias de bajos ingresos.

"El sistema es destacable porque cubre coherentemente todos los submercados de vivienda y extiende a los más necesitados soluciones formales, aunque un poco rígidas, de vivienda", señalan los autores del



INVERSIONES

El pulso del impulso

Crece la inversión extranjera en América Latina

Los países en desarrollo han recibido una porción mucho mayor de la inversión extranjera directa durante esta década que en la anterior.

Según un estudio recién publicado por el BID y el Instituto de Relaciones Europeo-Latinoamericanas (IRELA), en 1994 los países en desarrollo recibieron 40,5 por ciento de la inversión extranjera directa mundial, muy por encima del 15,8 por ciento de comienzos de la década.

Y los países de América Latina y el Caribe aumentaron la proporción de inversión extranjera directa que reciben al 11,3 por ciento en 1994, casi el triple del 4 por ciento que recibían en 1990.

Los flujos de capital extranjero están apuntalando el proceso de reforma económica de la región. "Estos flujos ayudan a incorporar las tecnologías más recientes", anotan el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, y el director de IRELA, Wolf Grabendorf, en el prólogo. Más aún,

los nuevos capitales incentivan la introducción de nuevos productos y estrategias empresariales.

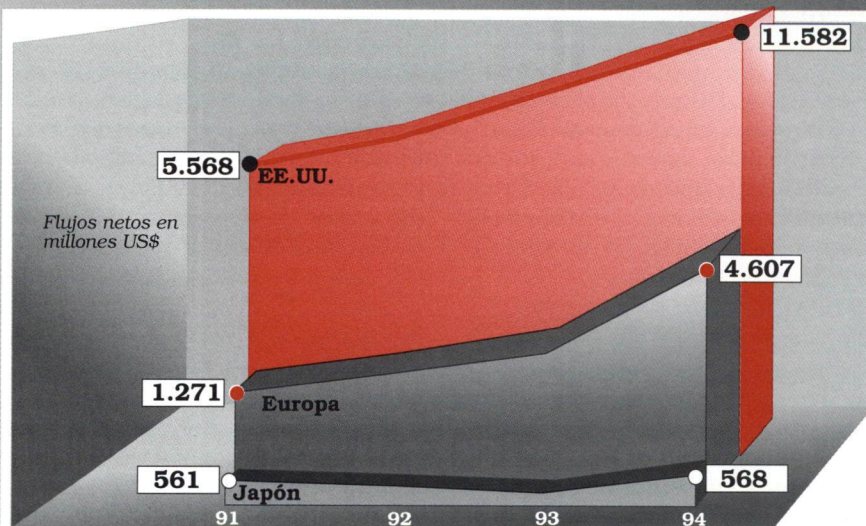
La crisis mexicana de 1995 no parece haber dañado este flujo de inversión directa aunque sí afectó las inversiones de cartera. "Los inversionistas extranjeros están impresionados por la tenacidad con que la mayoría de los países se adhieren a políticas de estabilización y liberalización económica", señala el libro. "En 1995, los flujos de inversión directa desde el exterior permanecieron en los altos niveles alcanzados en años recientes".

El libro incluye información estadística sobre flujos de inversión provenientes de Estados Unidos, Japón y 13 naciones de Europa.

Para obtener una copia de este estudio dirigirse a Librería del BID, fax (202) 623-1709, teléfono (202) 623-1753, e-mail: ldb-books@iadb.org

Más dinero va al sur

Crece inversión extranjera directa en América Latina



Europa incluye los países miembros de la Unión Europea (excepto Grecia e Irlanda) además de Suiza. Fuente: Foreign Direct Investment in Latin America in the 1990's, BID-IRELA, 1996.

estudio. No obstante, agregan, hay un cierto margen para hacer mejoras, particularmente en cuanto a hacer el sistema más flexible.

Según Rojas y Greene, el gobierno chileno debe expandir sus inversiones en infraestructura urbana, promover un uso más eficiente en el desarrollo de tierras y fomentar con más vigor la renovación de sectores postergados en las ciudades.

Para una copia del estudio citado dirigirse a Marietta Maurer al fax (202) 623-2152, tel.(202) 623-2454 o e-mail: mariettam@iadb.org

SECTOR PRIVADO

Acuerdo con grupo español

Más inversión es la meta

El BID y la Confederación Española de Desarrollo de Organizaciones Empresariales implementarán un programa conjunto de promoción de proyectos de inversión en América Latina y el Caribe orientados al sector privado.

El acuerdo fue firmado en Madrid en julio por el presidente del BID, Enrique V. Iglesias y el titular de la Confederación, José María Cuevas. Constituye el primer acuerdo de entendimiento formal entre el Grupo BID y una organización empresarial del sector privado.

Ambas organizaciones intercambiarán información sobre cooperación técnica disponible para apoyar a los gobiernos en la privatización de infraestructura física y el desarrollo de pequeñas y medianas empresas, además de ayudar a identificar proyectos en sectores dentro de los cuales el BID puede otorgar financiamiento sin garantía estatal.

Las dos entidades acordaron también identificar conjuntamente oportunidades de inversión conectadas a programas que financia el Fondo Multilateral de Inversiones (Fomin), un fondo autónomo administrado por el BID, para el desarrollo de marcos normativos. Asimismo, identificarán las oportunidades que existen para que entidades financieras españolas puedan invertir en fondos de capital de riesgo junto con el Fomin y la Corporación Interamericana de Inversiones (CII), perteneciente también al Grupo BID.

El Grupo BID y la Confederación identificarán proyectos de infraestructura física emprendidos por el sector privado que necesiten financiamiento internacional, y acordaron colaborar también en varias otras áreas.



Juan Carlos Arizaga, del Ecuador (izq.) y Alberto Yagui Tomona, del Perú, firman un acuerdo para aumentar la cooperación en regulación de mercados financieros. La firma tuvo lugar tras la reunión internacional en el BID.

VALORES

Piden combatir el soborno

Reunión de reguladores financieros en sede del BID

El Consejo de Comisiones Reguladoras de Títulos y Valores de las Américas adoptó una resolución contra el soborno en el encuentro anual de la institución que celebró en junio en la sede del BID, en Washington, D.C.

En su declaración final, la comisión exhortó a "formular y promover legislación que haga frente a los pagos ilícitos hechos por empresas".

Los participantes, que representaban organismos regulatorios de 17 países del hemisferio, resolvieron también la designación de auditores independientes para elaborar procedimientos de detección de irregularidades. Los delegados exhortaron además a que haya más acceso a información bancaria como una forma de luchar contra los pagos ilícitos.

El Consejo —conocido como COSRA— es el principal foro de organismos reguladores del hemisferio dedicado a la integración y el fortalecimiento de los mercados de valores de las Américas.

El BID fue anfitrión de la cita en el marco de su apoyo al llamado de

la Cumbre de las Américas a la integración y fortalecimiento de los mercados de capital.

El COSRA resolvió promover la transparencia de información sobre empresas y la creación de mecanismos que permitan a los inversionistas repatriar ganancias como forma de fomentar la formación de capital.

El COSRA reconoció asimismo la importancia de los inversores institucionales como potencial fuente de capital para la pequeña empresa e instó a crear las medidas legales necesarias para proteger los derechos de accionistas minoritarios.

En el área de formación de capital, el COSRA hizo un llamado al desarrollo de mercados secundarios para pequeñas empresas.

Francisco Augusto da Costa e Silva, presidente de la *Comissão de Valores Mobiliários* del Brasil, fue reelecto presidente de la COSRA. El titular de la Comisión de Bolsas y Valores de los Estados Unidos, Steven M. H. Wallman, fue reelecto a la vicepresidencia.

INTEGRACION

Antigua meta, nueva veta

Instituto del BID cambia al ritmo de la región

El instituto del BID dedicado a la integración, con sede en Buenos Aires, ha sido reorganizado para satisfacer mejor las necesidades de las nuevas economías de América Latina, que ahora —después de las reformas— están más impulsadas por la iniciativa privada.

En su nueva configuración, el Instituto para la Integración de América Latina y el Caribe (INTAL) apoyará los actuales procesos integradores, incluyendo el propuesto Acuerdo Hemisférico de Libre Comercio, la Unión Europea y el foro de Cooperación Económica del Asia y el Pacífico.

“El Banco utilizará a INTAL como mecanismo de respuesta rápida a las cambiantes necesidades de la región”, dice Juan J. Taccone, quien encabeza desde hace poco el instituto.

El INTAL, que ha contribuido a orientar los esfuerzos de integración del Banco durante las pasadas tres décadas, llevará a cabo las siguientes actividades:

- Seminarios para analizar nuevos estudios sobre integración y comercio.
- Foros para debatir políticas de integración que incluyan a empresarios, gobierno y ONGs.
- Difusión de informaciones y datos estadísticos sobre comercio e integración.
- Proyectos de asistencia técnica

para facilitar la implementación y formulación de iniciativas de integración.

INTAL ha sido modernizado y para cumplir su misión recurrirá más a fuentes de conocimiento técnico especializado disponibles en la región, además de poner un nuevo énfasis en el comercio y las economías de mercado.

El BID aprobó recientemente un

más, le dará más capacidad de intermediación en la búsqueda de soluciones para problemas que surjan en el proceso de integración económica.

Reglas de mercado. Durante la mayor parte de los 32 años de historia del INTAL, los gobiernos fueron el motor principal del proceso de integración.

Consecuentemente, el INTAL enfocó su labor en ayudar a los gobiernos a procurar sus objetivos en materia de integración.

El nuevo INTAL tendrá que interactuar más y más con entes pri-

vados, incluyendo a los sindicatos y organizaciones no gubernamentales.

Asimismo, tendrá que ayudar a los gobiernos a incorporar al sector privado a la formulación de políticas de integración. Además, seguirá asistiendo a los gobiernos en el manejo de problemas que resulten de las negociaciones actualmente en curso.

“La principal fuerza detrás del proceso de integración son ahora los mercados privados, apoyados

por un entorno de política gubernamental favorable”, dice Uziel Noqueira, un economista internacional de INTAL.

El instituto fue creado en 1964 por un acuerdo entre el BID y Argentina. El Banco y el gobierno argentino aportan la mayor parte de los fondos para su operación, a los que se suman ahora los US\$6 millones aportados por el BID como cooperación técnica. Otros gobiernos de la región dan voluntariamente aportes significativos.



La integración impulsada por el mercado trae desafíos y oportunidades.

aporte de US\$6 millones como cooperación técnica a INTAL para financiar sus estudios, seminarios y asesoramiento. Ese monto, destinado a solventar cuatro años de operaciones, es casi el doble de lo que INTAL ha estado recibiendo de los gobiernos de la región para financiar sus actividades.

Recibir más fondos del BID le dará al instituto más independencia para adelantar sus actividades y aumentará su credibilidad con gobiernos, empresarios y sindicatos. Ade-

DAVID MANGUJIAN - BID

ARGENTINA

Nube de fuego, lluvia de plata

El volcán chileno Hudson entró en erupción en 1991, devastando las plantaciones de cerezas en la provincia argentina de Santa Cruz, al otro lado de la frontera.

Era una catástrofe: hasta 30 centímetros de ceniza cubrían las tierras de cultivo en el valle Los Antiguos, amenazando las cosechas durante años. Pero el pesimismo resultó ser prematuro. Los agricultores del valle están hoy en plena actividad, produciendo 90.000 kilos de cerezas por año. Han

logrado recuperarse tan bien que 34 de ellos, todos miembros de la Cooperativa

Agro-Frutícola El Oasis (CAFEO), han estado aumentando sus embarques y piensan incursionar en el lucrativo mercado brasileño.

Los agricultores —ninguno de ellos cultiva más de cinco hectáreas de tierra— se recuperaron con ayuda de un préstamo de US\$410.000 del BID. Los fondos permitieron construir un nuevo galpón de almacenaje, comprar equipo de irrigación y también refrigeración, y contratar servicios de consultoría.

Las cerezas se echan a perder rápidamente, lo que limita la distancia a la que pueden ser transportadas. Con buen sistema de refrigeración, los productores han podido colocar la fruta en mer-

cados más distantes.

Este año, planean llegar al competitivo mercado de São Paulo, en Brasil, dice el presidente de la cooperativa, Jorge Seguel. No les faltará producción. Seguel dice que la cooperativa piensa producir el doble en tres años y cuadruplicar la cosecha para la próxima década.

GUYANA

Escuelas rejuvenecidas

Los estudiantes de enseñanza primaria de la ciudad guyanesa de Suddie iniciaron recién el año escolar en un luminoso nuevo edificio.

La escuela, construida en parte hace 80 años, fue renovada y modernizada como parte de un programa nacional de mejora del sistema de educación primaria del país.

El programa es financiado con ayuda de un préstamo de US\$46,4 millones del BID, que es usa-

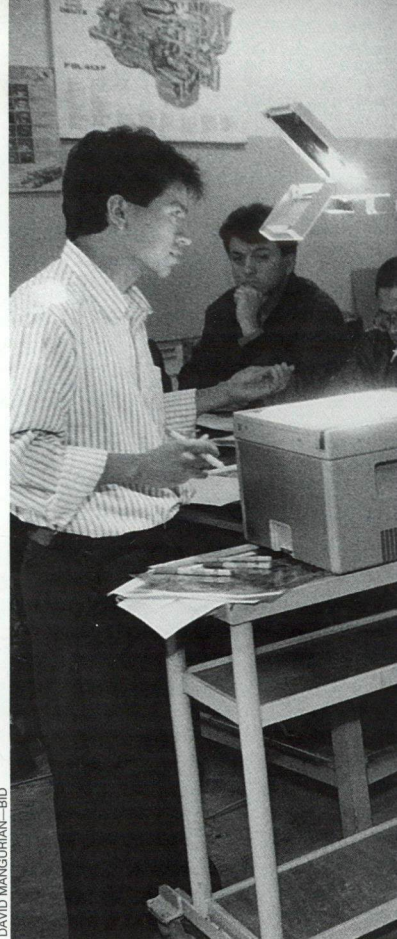
do para construir 19 nuevas escuelas y rehabilitar otras 36. Los fondos del BID han contribuido hasta ahora a la rehabilitación de 10 escuelas. El préstamo del Banco permite asimismo mejorar en general el sistema educativo del país, capacitando docentes, distribuyendo libros y materiales de estudio, y fortaleciendo institucionalmente el Ministerio de Educación.

La mayoría de las escuelas primarias de Guyana fueron construidas hace tres décadas. Debido a escaso mantenimiento, ahora están en urgente necesidad de grandes reparaciones. El alumnado en muchas de ellas excede su capacidad.

Un estudio de 1989 determinó que sólo 156 de las 369 escuelas primarias del país datan de los pasados 30 años. Un total de 64 datan de antes de 1900, 36 fueron construidas entre 1900 y 1940, y 113 se construyeron entre 1940 y 1960.



La nueva Kitty Primary School en Georgetown, Guyana, recibirá 840 estudiantes cuando se haya terminado.



DAVID MANGURIAN-BID

PERU

La vida comienza a los 54 años

Durante la mayor parte de su vida adulta, Alejandro Ríos Melgarejo trabajó para la empresa ferroviaria estatal del Perú, registrando cargas mineras de los yacimientos andinos con destino a los puertos de la costa.

El año pasado, las cinco empresas estatales más grandes del país recibieron órdenes de reducir el personal como paso previo a su privatización. Ríos fue uno de los 30.000 empleados despedidos.

"Planeaba trabajar para la empresa hasta retirarme", recuerda él. "Cuando recibí una carta informándome que debía cobrar mis beneficios por despido, fue una real sorpresa".

Hoy, a los 54 años de edad, Ríos está de vuelta en la escuela. Junto con otros miles de empleados estatales despedidos, está recomenzando su vida en



Ex empleados estatales peruanos aprenden a reparar los sistemas eléctricos de vehículos motorizados.

REPUBLICA DOMINICANA

Bienvenidos a Internet

Un fondo contra la pobreza administrado por el gobierno y la ciudadanía es la primera institución pública de la República Dominicana que se incorpora a Internet.

El Fondo para la Promoción del Desarrollo Comunitario (Pro-comunidad) ofrece a un costo mínimo información sobre cómo solicitar fondos para proyectos.

El gobierno dominicano estableció Pro-comunidad en 1993 para que le ayudara a implementar su importante agenda de reforma social.

Un financiamiento de US\$30 millones del BID, en 1994, permitió a la organización financiar pequeñas obras de infraestructura y servicios sociales básicos en las áreas de educación, salud, saneamiento ambiental y desarrollo comunitario. El financiamiento también permitió proporcionar equipos, materiales y capacitación. Un importante objetivo de Pro-comunidad es fomentar la participación de organizaciones cívicas.



DAVID MANGUJIAN-BID

Alejandro Ríos Melgarejo

un ambicioso programa de capacitación laboral financiado con una contribución de US\$6 millones del Fondo Multilateral de Inversiones (Fomin), un fondo autónomo que administra el BID.

Ríos ha tomado cursos en zapatería y en confección de modelos y ahora estudia producción en serie al mismo tiempo que establece una pequeña empresa con su yerno,

quien es empleado de una fábrica de calzado.

"Refrescar mi memoria de las matemáticas después de 30 años fue un poco difícil", admite. "Pero en el negocio del calzado uno tiene que trabajar con matemáticas y con dibujo geométrico. Hay que ser preciso, porque se trabaja en milímetros y no en centímetros".

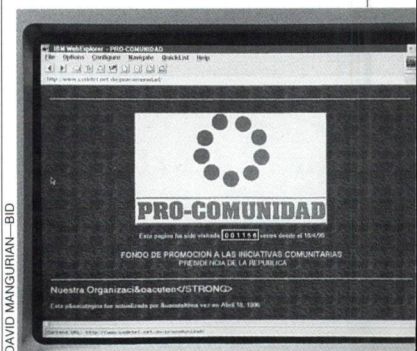
El programa planea capacitar hasta 10.000 personas que fueron despedidas desde 1994 por las empresas estatales de ferrocarriles, harina de pescado, minería, puertos y petróleo. Hasta ahora, 3.500 trabajadores —casi la mitad de los que reúnen las calificaciones para el programa— se han inscrito en cursos, muchos a cargo de escuelas técnicas privadas. Los trabajadores pagan un derecho de inscripción equivalente a US\$17, pero los cursos son gratuitos.

Asistentes sociales y especialistas en empleo en-

trevistan a los participantes para determinar sus talentos, preparación y opciones. Los obreros ferroviarios de mantenimiento, por ejemplo, son capacitados en la reparación de automóviles, camiones, equipos de construcción y motores eléctricos.

"Al comienzo, es un impacto terrible dejar una compañía después de tantos años", dice Patricia Rodríguez Paiva, coordinadora del Centro de Asistencia en Capacitación Laboral de Enefer, la empresa ferroviaria estatal. "Pero la gente a veces desconoce su propia capacidad".

Encontrar empleo no será fácil. La mayoría de los despedidos son cincuentenarios y Rodríguez admite que la edad hace muy difícil reubicarlos en el mercado laboral. Por eso muchos de ellos, como Alejandro Ríos, están optando por el autoempleo o la microempresa.

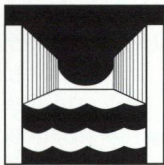


DAVID MANGUJIAN-BID

Puerta a Internet.

PRESTAMOS

Ecuador... US\$20 millones para contribuir a controlar desbordes y desmoronamientos en las laderas del volcán Pichincha, junto a Quito.

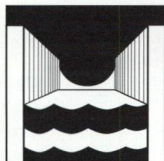


El programa contempla la construcción de infraestructura para control de agua y deslizamientos de tierra y la promoción de técnicas para la preservación de suelos. También se llevarán a cabo campañas de información públi-

ca y esfuerzos para perfeccionar la administración municipal y el planeamiento urbano.

Para más información: Empresa Municipal de Alcantarillado y Agua Potable de Quito, Italia 933 y Avenida Mariana de Jesús, Quito, Ecuador. Tel. (593-2) 507-873 o 501-387, fax (593-2) 501-388.

Nicaragua... US\$32 millones con destino a mejorar la efectividad gubernamental a tra-



WILLIE HEINZ - BID

Para sacarle el sombrero

Orgullosa, Agnes Albury muestra una selección de finos sombreros producidos por su firma en Nassau, Bahamas. Le fue posible ampliar su producción gracias a un préstamo de un programa de crédito administrado por el Bahamas Development Bank con financiamiento del BID.

INFORMACION SOBRE ADQUISICIONES Y CONTRATOS

Más detalles sobre estos proyectos y oportunidades de suministro de bienes, obras y servicios se publican mensualmente en *BID Projects*. La publicación incluye los proyectos recién aprobados además de aquellos cuyo financiamiento estudia el BID, avisos generales de adquisiciones y adjudicaciones de contratos. Para obtener una copia gratis de *BID Projects* ponerse en contacto con la Sección de Información Pública, Tel. (202) 623-1397, fax (202) 623-1403. El contenido de *BID projects* también está disponible en Internet en <http://www.iadb.org>.

vés de reformas administrativas y financieras.

Los bancos estatales serán fortalecidos y la banca privada será alentada a adquirir mayor dinamismo. El Banco Nicaragüense de Industria y Comercio será recapitalizado con dinero privado.

Se hará más equitativo y eficiente el sistema impositivo y se preparará legislación que permita al gobierno aplicar sistemas de auditoría y de gestión financiera.

Para más información: Unidad Coordinadora del Programa de Reforma del Sector Público (UCRESEP), Ingeniero Luis Villalta, Del Portón del Hospital Militar 2 1/2 cuerdas al Norte, Casa #1106, Managua, Nicaragua. Tel. y fax (505-2) 66-8507.

Paraguay... US\$82,3 millones para un programa caminero que reducirá los costos de transporte y contribuirá a la integración de los miembros del mercado común de Sudamérica.

El proyecto aumentará

de 60 a 80 por ciento el porcentaje de rutas utilizables todo el año.

Para más información: Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones, Subsecretaría de Estado de Obras Públicas y Comunicaciones, Esquina Oliva y Alberdi, Asunción, Paraguay. Tel. (595-21) 44-1320, fax (595-21) 44-2105.

Paraguay... US\$22 millones para fortalecer el Poder Judicial y modernizar el Registro Civil.



Las mejoras en el sistema judicial reducirán demoras, y aumentarán la predictabilidad y transparencia, protegiendo al mismo tiempo derechos y libertades.

El Registro Civil será modernizado para mejorar el ejercicio del derecho a voto y distribuir mejor los beneficios de previsión social.

Para más información: Corte Suprema de Justicia, Palacio de Justicia, Alonso y Testanova, Asunción, Paraguay. Tel. (595-21) 48-1408, fax (595-21)



48-1402. En la misma dirección: Fiscalía General de la Nación, Tel. (595-21) 48-1149, fax (595-21) 48-0205.

Perú... US\$150 millones para financiar 9.000 pequeños proyectos comunitarios de ayuda a grupos de bajos ingresos.



Habrán proyectos de apoyo social en educación, salud y saneamiento. Los proyectos de infraestructura se centrarán en rehabilitación de tierras, electrificación rural y sistemas de riego.

El programa, de

US\$430 millones, recibirá US\$190 millones en cofinanciamiento del Banco Mundial y US\$130 millones en fondos de aporte local.

Para obtener más información: Fondo Nacional de Compensación y Desarrollo Social (Foncodes), Paseo de la República 3101, San Isidro, Lima, Perú. Tel. (511) 421-7944, fax (511) 421-7698.

Trinidad y Tobago...

US\$120 millones para la rehabilitación y mantenimiento de las principales carreteras.



El costo total del programa es de US\$300 millones y se espera también financiamiento del Banco para el Desarrollo del Caribe y la Unión Europea.

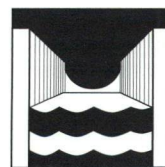
Para obtener más información: Ministry of Works and Transport, Frederick Street, Port-of-Spain, Trinidad and Tobago. Tel. (809) 627-6195; fax (809) 623-5681

COOPERACION TECNICA

Haití... US\$900.000 no reembolsables para un programa de reformas que mejore la calidad y la eficiencia del servicio de agua potable.

Las reformas apuntan a aumentar la participación local en la administración y supervisión del servicio y a posibilitar futuras inversiones estableciendo mecanismos que aseguren recuperar los costos de operación.

Para más información: Ministère des Travaux Publics, Transports et Communications, Palais des Ministères, Port-au-Prince, Haiti. Tel. (509) 22-3230, fax (509) 23-6220.



Regional... US\$1 millón en una contribución no reembolsable del Fondo Especial Japonés para financiar un total de 18 becas para asistir a la Escuela de Agricultura de la Región Tropical Húmeda (EARTH) en Costa Rica.

Los fondos permitirán además que un experto japonés en agricultura orgánica ayude a EARTH a establecer una granja experimental de agricultura orgánica y a ofrecer capacitación.

Para más información: Escuela de Agricultura de la Región Tropical Húmeda, Las Mercedes, Guácimo, Limón, Costa Rica. Tel. (506) 255-2000, fax (506) 255-2726.



DAVID MANGURIAN—BID

A ver cómo quedó esto

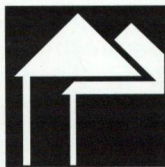
Inesperada inspección recibe una cubrecamas recién hecha por los miembros de una cooperativa de Carapagua, Paraguay. La cooperativa pudo ampliar su producción con ayuda del BID, que financió capacitación en el uso de telares y la compra de equipos, materia prima y un huso eléctrico. Los recursos salieron de una asistencia técnica de US\$1,37 millones para financiar proyectos administrados y ejecutados por mujeres.

Regional... US\$10,85 millones no reembolsables y US\$1,26 millones en gastos administrativos para apoyar un programa que mejora la calidad de la in-

(continúa)

(de la página anterior)

formación técnica acerca de las condiciones de vida en la región.



El costo total del programa es de US\$22,87 millones.

BONOS

Australia... Bonos por 250 millones de dólares australianos, equivalentes a US\$193 millones, canjeables por dólares estadounidenses para incorporarlos al capital ordinario del Banco y financiar proyectos de desarrollo en la región.



Los bonos a tres años tienen un cupón de 7.6 por ciento por año, mientras el precio de emisión es de 99.95 por ciento. La colocación fue liderada por el Yamaichi International (Europe) Limited.

Holanda... Bonos por 350 millones de guilders holandeses, equivalentes a US\$204 millones, para su incorporación al capital ordinario del Banco.



La emisión tiene un cupón anual de 6,625 por ciento y fecha de vencimiento el 1º de agosto de 2006. Los bonos se inscribieron en la Bolsa de Amsterdam a un precio de 101,07 por ciento para otorgar un rendimiento de 6,76 por ciento a los inversionistas.



Qué gallos tan contentos

Dos jóvenes avicultores de la provincia uruguaya de Canelones, felices de la vida en un gallinero que recién repararon con ayuda de un préstamo de US\$850 procedente de un programa de crédito financiado por el BID. Luis Cosentino y Blanca Bergero usaron los recursos para comprar alimento y abastecimientos. El programa de crédito ha ayudado a más de 500 jóvenes a aumentar su producción y sus ingresos.

La colocación fue liderada por ABN AMRO HG, y coliderada por Rabobank, Deutsche Morgan Grenfell, ING Bank y SBC Warburg, además de 15 otros bancos.

Luxemburgo... Bonos por 2.000 millones de francos de Luxemburgo, equivalentes a unos US\$64 millones, canjeables por dólares estadounidenses.



Los bonos, a diez años

de plazo, pagarán un cupón escalonado de 5,5 por ciento anual entre 1996 y 2000, 7,0 por ciento al año entre 2001 y 2003, y 8,75 por ciento entre 2004 y 2006.

La colocación fue liderada por Banque Paribas Luxembourg y se realizó en consorcio con la participación de un grupo de bancos locales e internacionales.

Estados Unidos... Bonos por US\$200 millones en el mercado doméstico de los EE.UU., con vencimiento a

30 años.

El bono tiene un cupón de 6,95 por ciento semestral y vence el 1 de agosto de 2026.

Los inversionistas tienen la opción por una sola vez de pedir amortización el 1º de agosto de 2006.

El margen de reoferta es de 7 puntos básicos sobre el bono a diez años comparable del Tesoro del gobierno estadounidense.

Morgan Stanley & Co. suscribió la emisión.



PRESENCIA DEL BID EN SU CIUDAD SEDE

Unos 150 empresarios y funcionarios de la zona metropolitana de Washington, D.C. se congregaron en la sede del BID el 18 de junio para participar en una discusión sobre el rol y la significación de la presencia del Banco en la ciudad.

Asistieron representantes de los comités internacionales del Washington Board of Trade, la Cámara de Comercio de Washington y el Federal City Council on International Business.

Los participantes discutieron tres temas:

► El Banco como ciudadano institucional que contribuye a la vida cultural y económica de la ciudad.

► Washington como ciudad internacional y la importancia de la presencia de las grandes organizaciones financieras del mundo, incluyendo el Banco Mundial, el FMI y el BID. El presidente del BID, Enrique V. Iglesias, observó que Washington cuenta con la mayor concentración de experiencia en cuestiones latinoamericanas del hemisferio.

► La importancia del BID como fuente de oportunidades de negocios.

Según Louise Tucker, directora del Consejo Internacional de Negocios del Board of Trade, el encuentro brindó a la comunidad de Washington una oportunidad de informarse acerca del BID. L. Ronald Scheman, director ejecutivo del BID por Estados Unidos y Charles Manatt, presidente del Consejo In-

ternacional de Negocios del Board of Trade, también hablaron ante los participantes.

Otros oradores fueron Terry Powers, jefe de la División de Infraestructura Básica y Financiamiento, y Robert Devlin, jefe de la División de Integración, Comercio y Asuntos Hemisféricos. Al encuentro asistieron también representantes de otras cámaras de comercio, incluyendo la Cámara Hispana del área de Washington y la delegada ante el Congreso por el Distrito de Columbia, Eleanor Holmes Norton.

NUEVA DIRECTORA EJECUTIVA



María Antonieta de Bonilla

María Antonieta de Bonilla ha sido elegida directora ejecutiva del BID por Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua.

Ciudadana guatemalteca, Bonilla fue hasta hace poco vicepresidenta del Banco de Guatemala y de la Junta Monetaria, una institución en la que prestó servicios durante 18 años. Bonilla fue gerente de economía del banco,

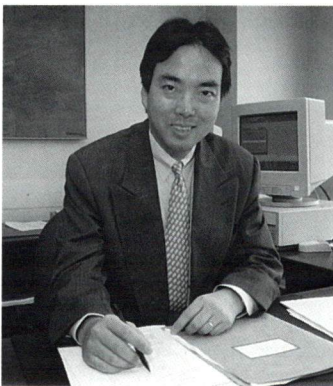
a cargo de los departamentos de programación monetaria, estadísticas e investigación económica. Asimismo fue directora de los departamentos de investigación económica y de programación monetaria y jefa del Centro de Capacitación del banco.

Bonilla obtuvo una maestría en economía de la Universidad de Illinois y se graduó en la Universidad de San Carlos, en Guatemala.

GENTE

Nobuchika Mori ha sido designado subgerente del subdepartamento de Política, Planificación y Mercados de Capital del Departamento de Finanzas.

Mori es actualmente subdirector de la División de Coordinación de la Oficina de Finanzas Internacionales del Ministerio de Finanzas del Japón. Anteriormente fue subdirector de la División de Bancos Comerciales de la Oficina de Bancos del ministerio, revisor de presupuestos en la Oficina de Presupuesto del ministerio y subdirector de la División de Empresas de Valores



Nobuchika Mori

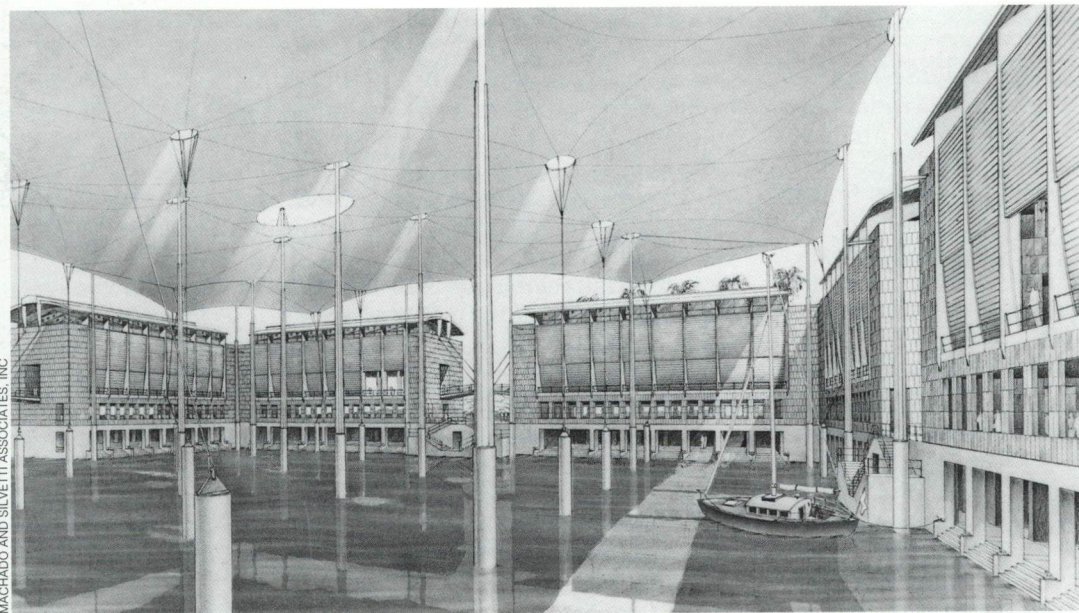
del ministerio. Desde 1986 hasta 1988 fue subdirector de la División Política Regional de la Oficina Asiática del Ministerio de Asuntos Exteriores del Japón.

Graduado en la Universidad de Tokio, Mori obtuvo una maestría en economía de la Universidad de Cambridge.

OFICINA DEL BID EN JAPON

Yoshihisa Ueda, representante del BID en el Japón y el representante adjunto, Silvio Yanagawa, recibieron recientemente la visita de 12 becarios del BID. Los visitantes se interiorizaron de las actividades de la oficina del banco en Tokio, como también acerca de la sociedad, cultura y gobierno del Japón. Los becarios, provenientes de Chile, Perú, Brasil, Jamaica, México, Colombia, Costa Rica y El Salvador, estudian en EE.UU., Japón y Europa.

Antonio Britto, gobernador del estado brasileño de Rio Grande do Sul, visitó recientemente el Japón para establecer contactos con la comunidad empresarial de ese país. Asimismo, se reunió con funcionarios del gobierno japonés y discutió la posibilidad de que el EximBank del Japón financie con el BID un proyecto vial que mejore la vinculación de Brasil con Argentina y Uruguay, facilitando el flujo de mercancías en el Mercado Común del Cono Sur (Mercosur).



MACHADO AND SILVETTI ASSOCIATES, INC.

El diseño del puerto de Palermo, Italia, ilustra un uso imaginativo de espacio público.

ARQUITECTURA

A construir el espacio de todos

La gratificante tarea del diseño urbano

Un lugar público es una negociación entre quien paga por su construcción y las necesidades de la comunidad a la que servirá. Y es el arquitecto quien articula esa transacción.

Con ese punto de vista inició el arquitecto y diseñador urbano argentino Rodolfo Machado una reciente presentación de diapositivas que ofreció en el Centro Cultural del BID, en la sede del Banco, en Washington, D.C.

"Los lugares públicos son la más satisfactoria clase de labor en diseño urbano", afirmó Machado, socio de la firma Machado y Silvetti, con sede en Boston. "Pero en cierta forma, son también la más dolorosa de encarar porque hay tantas restricciones y porque es necesario entrar en un diálogo

que a veces es frustrante y parece interminable".

La firma de Machado ha diseñado distintivos lugares públicos en Estados Unidos y otros países, especialmente en Italia. En su conferencia, Machado mostró tres de sus más recientes trabajos: el proyecto de Dewey Square en Boston, una torre en el campus de la Universidad de Cincinnati y el nuevo Parque Robert F. Wagner Jr., en Battery Park, Nueva York.

En cada uno de esos proyectos, los arquitectos han reconciliado los deseos del cliente con las necesidades de la comunidad, reconociendo al mismo tiempo los edificios y espacios circundantes y el significado de cada lugar.

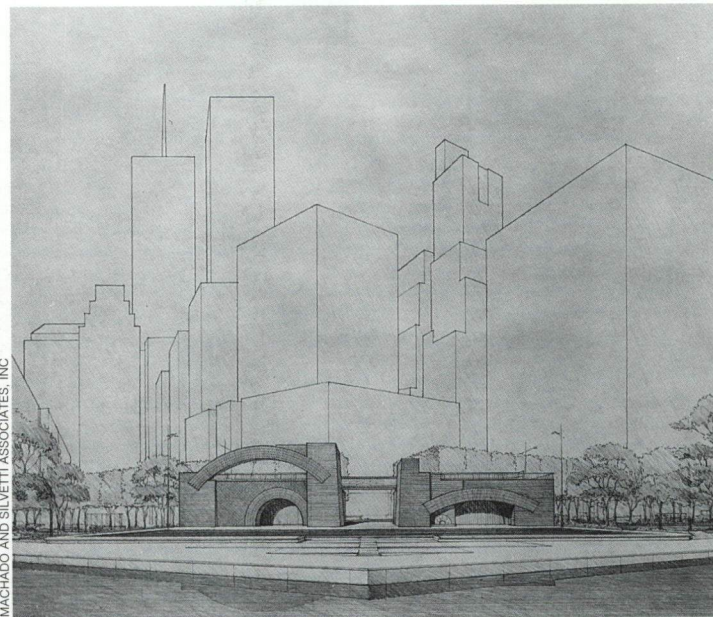
Battery Park, por ejemplo, es el lugar de

Manhattan más próximo a la Estatua de la Libertad. Con algunos de los edificios más altos del mundo como telón de fondo, y la

estatua más grande del mundo en primer plano, Machado y Silvetti crearon un teatro de peldaños en torno a un masivo edificio de ladrillos con restaurantes y terrazas. El espacio enmarca a la estatua desde el parque, al tiempo que alguien mirando desde el río o desde la propia estatua puede ver al proyecto como un gigantesco "rostro" que emerge delante de los rascacielos.

"Iba a ser inaugurado a comienzos de julio", bromea Machado, "pero por razones que no comprendo —no entiendo mucho de política— será inaugurado cuando todos vuelvan de vacaciones".

La firma de arquitectura no ha diseñado espacios públicos en América Latina, lo que parece curioso porque ambos socios son latinoamericanos. "Es difícil obtener un contrato en América Latina", explica Machado. "Lo hemos intentado varias veces".



MACHADO AND SILVETTI ASSOCIATES, INC.

Nuevo rostro para Manhattan: Battery Park, New York.